

# JEAN DE NIVELLE

Opéra en 3 Actes.

*Paroles de M. M. ED. CONDINET et PH. GILLE*

Musique de  
**LÉO DELIBES**

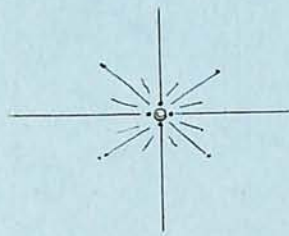


**MISE EN SCÈNE**

Rédigée par M<sup>r</sup>

**CHARLES PONCHARD**

*Régisseur Général de l'Opéra-Comique.*

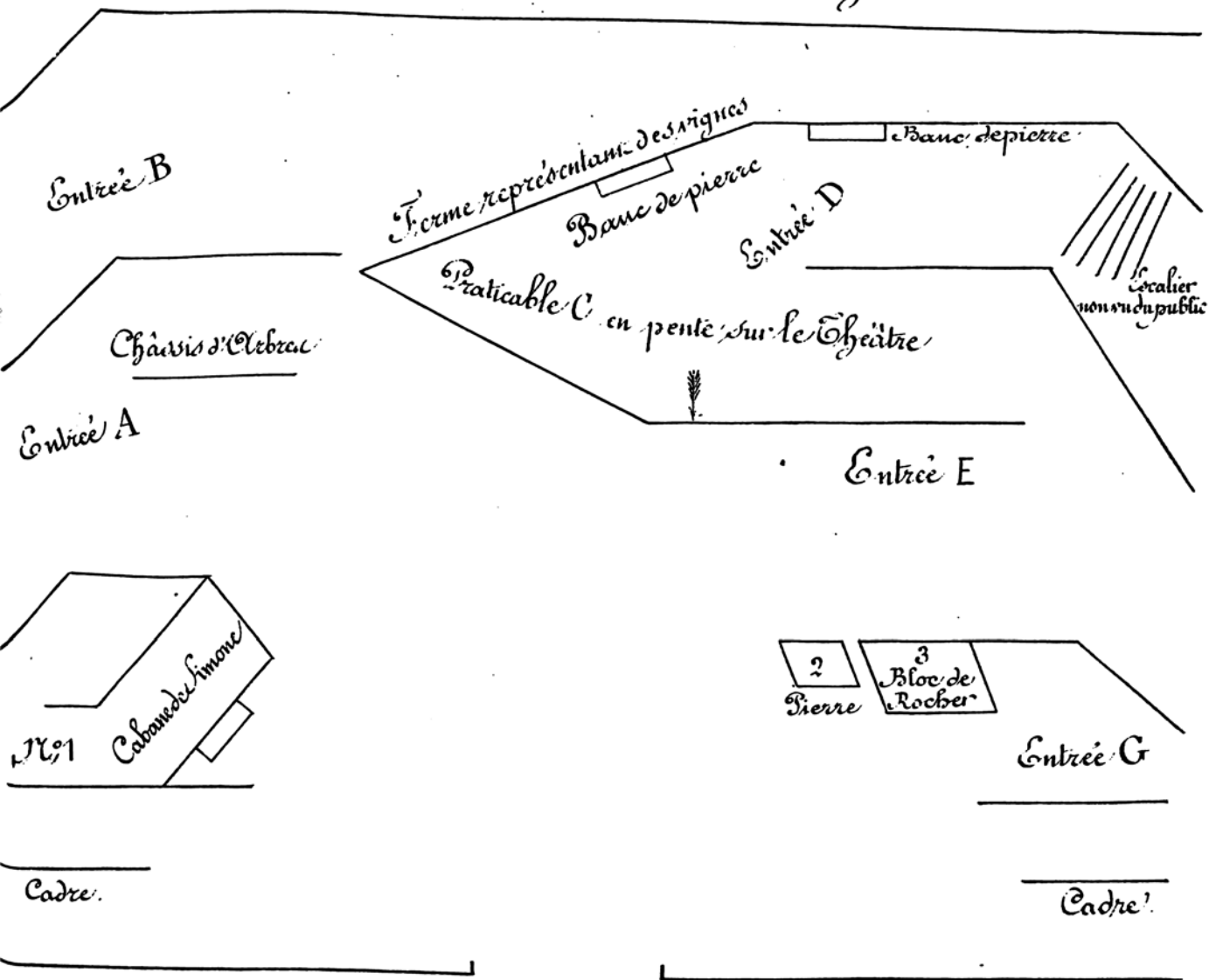


PARIS,  
AU MENESTREL, 2<sup>bis</sup> Rue Vivienne, 2<sup>bis</sup>, HEUGEL & Fils.  
*Éditeurs Propriétaires pour tous Pays.*

S'adresser également AU MENESTREL pour la Grande Partition et les Parties d'Orchestre,  
les Partitions Piano et Chant et les Dessins des costumes & Décors.

# Acte 1<sup>er</sup>

Rideau de fond: des cotreaux et des vignes.



Le rideau se lève sur la première mesure de l'Introduction, et l'on voit en scène des paysannes occupées des travaux de la vendange. Elles entassent des grappes de raisin et des pampres dans des paniers d'osier.

Au premier plan à gauche (côté jardin), 5

rendangeuses (1<sup>re</sup> Dessus) 2 debout, 3 assises à terre.

Au même plan, à droite (côté cour) 5 rendangeuses (2<sup>es</sup> Dessus) 3 debout, 2 assises à terre. ou sur la pierre N<sup>o</sup> 2.

Au fond, groupées sur le praticable, d'autres paysannes, les unes assises, les autres debout (1<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup> et 3<sup>es</sup> dessus) les premières parties vers le jardin, les secondes et les troisièmes vers la cour; et tout à fait au fond, contre le chœur, des rendangeuses (figurantes)

Et la huitième mesure après le lever du rideau, 5 jeunes rendangeuses, 3 premiers dessus, et 2 seconds arrivent en courant du fond à droite par le praticable A, et jettent au loin leur appel:

Jean!

Le second appel est fait par elles et le groupe des seconds dessus qui est à droite; puis, au troisième appel, le groupe des premiers dessus du côté jardin se joint aux deux autres; et enfin, le 4<sup>e</sup> appel est fait par tout le monde, puis les 5 paysannes qui viennent de faire leur entrée descendent en scène et vont se joindre à celles du 1<sup>er</sup> plan, les premiers dessus à gauche et les seconds dessus à droite et le chœur s'attaque dans la position suivante:

Position:

# Position.

Paysannes figurantes.

Paysannes.

1<sup>ers</sup>

2<sup>es</sup>

3<sup>es</sup> Dessus.

(sur le Praticable)

Vendangeuses  
(1<sup>ers</sup> Dessus)

Vendangeuses  
(2<sup>es</sup> Dessus)

Les groupes du 1<sup>er</sup> plan représentent les jeunes filles, et le groupe du fond des paysannes moins jeunes qui appellent Jean! avec une petite nuance d'ironie, et non pas avec l'élan sincère des jeunes fillettes!

Les vendangeuses (1<sup>ers</sup> Dessus) qui sont au 1<sup>er</sup> plan à gauche, descendent en scène pour chanter entre elles le Solo:

Proûment nous sommes bien folles, etc...

Presqu'en même temps, les 2<sup>es</sup> Dessus du 1<sup>er</sup> Plan côté jardin, descendent aussi pour dire leur phrase:

Jamais il ne répondra!

et toutes les jeunes filles forment un seul groupe animé au milieu du théâtre, en chantant leur ensemble

Aussi nous le punirons, et pour venger tant d'affronts...

Lorsque les paysannes rangées au fond s'écrient:

C'est lui!

Celles qui sont à l'avant-scène, remontent vivement reprendre les places qu'elles avaient pour commencer le chœur, mais elles restent toutes debout en attaquant de nouveau :

La plaine est toute ensoleillée, etc...

- Scène : 2<sup>e</sup> -

Simone paraît sur le seuil de sa cabane à gauche, et appuyée contre la porte, s'écrie d'un air narquois :

Eh bien ! il fuit toujours votre berger, sauvage !.....

Les vendangeuses se retournent de son côté en l'apercevant, puis Simone gagne le milieu de la scène

Les paysannes qui étaient au fond sur le praticable disparaissent lentement, et il ne reste en scène que les deux groupes de jeunes vendangeuses du premier plan

A la sortie des paysannes du fond, les figurantes sont disparaître à peu près tous les paniers qui étaient restés à terre, et ne gardent que les leurs, puis elles restent au fond assises sur le praticable.

### Position

(Au fond 5 ou 6 vendangeuses figurantes)

assise ou groupée

Simone

1<sup>er</sup>° Dessus

2<sup>e</sup>° Dessus

Les jeunes filles de chaque côté se rapprochent vivement de Simone en disant :

Donne-nous tes secrets ..... etc.

## Ballade

Après la ballade Simone remonte la scène et toutes les vengeuses remontent auprès d'elle, l'entourent en tournant le dos au public et font le simulacre de lui donner des bijoux et de l'argent pour recevoir en échange des racines de Mandragore puis elles s'en vont doucement par groupes de trois ou quatre, en se croisant, celles de gauche par la droite, et celles de droite par la gauche.

Après avoir dit sa dernière phrase :

Par cette Mandragore qui sait glisser au cœur  
Un feu qui dévore, l'Amour est vainqueur.....

Simone remonte encore un peu plus la scène et se trouve seule sur le praticable du fond, au moment de l'entrée de Malicorne par le côté cour.

## - Scène 3<sup>e</sup> -

1  
Simone

2  
Malicorne

Simone tout en répondant à Malicorne redescend en scène et se trouve sur la même ligne que lui aux mots :

Consens à faire le guer. Le guer ?  
elle remonte sur :

J'y vais mon bon Seigneur :

Malicorne la fait redescendre près de lui, en disant :

Encore un mot !

Malicorne passe devant Simone et gagne les

N<sup>o</sup> 1 lorsqu'il s'écrie :

Mais je ne suis pas ici pour confier mes secrets, au contraire, puisque je suis diplomate.

Malicorne

Simone

Simone frappe dans ses mains et crie :

Alerte !

en regardant vers le côté cour, puis elle remonte au fond sur le praticable; quand Malicorne lui a remis un écu d'or en lui répétant :

Va faire le guet.

Position

Simone

Malicorne

Beautreillis

Simone va s'asseoir au fond sur une pierre contre la ferme, sur le praticable C.

- Scène 4<sup>e</sup> -

Ce cher baron . Ce cher Malicorne !

Beautreillis qui s'en arrêté, a changé de ton, en voyant Simone. Il la désigne à Malicorne par sa seconde son épaule, en disant :

Par quel heureux hasard

puis ils descendent tous deux ensemble à l'avant-scène,

Malicorne

Beautreillis

En disant :

Mais il m'a écrit

Malicorne tire de son escarcelle un parchemin. -

Quand Simone, du fond, s'écrie de nouveau :

Alerte !

Malicorne passe vivement devant Beautreillia et ils continuent leur dialogue, dos à dos, et sans se regarder.

Beautreillia

Malicorne

Ils sortent en parlant tous deux ensemble,

Beautreillia par la gauche et Malicorne par la droite.

- Scène 5<sup>e</sup> -

Simone restée seule un instant, regarde vers la face côté cour et dit :

C'est une dame de la cour qui vient acheter une mandragore.

Elle vient s'asseoir sur la pierre (à côté du rocher (N<sup>o</sup> 31) qui est à la face (cour) pour recompter l'argent qu'elle a reçu.

Diane entre par G, à la draperie cour et vient appuyer son coude sur le rocher, à côté de Simone, en lui disant familièrement :

Reste-t-il pour moi une mandragore ?

<sup>1</sup>  
Simone

Diane

Elles descendent ensuite en scène toutes deux et gagnent le milieu du théâtre.

À la fin de la scène, Simone sort par le côté jardin, au-dessus de sa cabane.

- Scène 6<sup>e</sup> -

Orlette est descendue du praticable, venant de la droite. D



OrletteDiane

fausse sortie de Diane sur les mots:

Je m'attarde trop on remarquerait mon absence!

Diane à la fin de la scène, sort vivement par où elle est entrée. (G. draperie cour)

- Scène 7<sup>e</sup> -

Mélodie d'Orlette.

On croit à tout lorsqu'on aime!

- Scène 8<sup>e</sup> -

Simone rentre en scène par la gauche A, au-dessus de sa cabane. Orlette a remonté le théâtre d'un air joyeux, en jetant ses regards vers le fond à gauche. Elle se trouve vers le second ou le troisième plan en face de Simone.

Duo

SimoneOrlette

Après la première partie du Duo, quand Orlette refuse avec horreur d'épouser Chibaux, Simone marche sur elle d'un air menaçant

Mais ton refus est une injure.

et en lui disant:

Tu vas céder; je te le jure, fille sans cœur

elle lui prend la main et fait mine de vouloir la frapper.

Orlette éperdue en s'écriant:

Grâce j'ai peur!...

passé N. 1, en traversant la scène, par devant Simone qui se retourne et va s'élancer sur Orlette, en levant la main, mais sur son chemin, au milieu du théâtre, elle trouve Jean qui est entré vivement et l'arrête, en lui disant d'un ton plein d'autorité:

Arrière!

Scène 9<sup>e</sup>.

## Trio

Arlette<sup>1</sup>Jean<sup>2</sup>Simone<sup>3</sup>

Après le trio, Jean, en jetant un dernier regard sur Simone remonte le théâtre par sa droite. Simone le rejoint et l'arrête en lui disant :

Ne t'en va pas Jean de Nivelle, et dis-moi de quel droit tu me défends de battre ma nièce ?

Jean passe tranquillement devant elle et prend le N<sup>o</sup> 3 en disant :

C'est un droit que je prends, parce qu'il me plaît de le prendre.

Arlette toujours N<sup>o</sup> 1 remonte également la scène.

Je suis assez fort pour me faire obéir voilà tout.

En s'écriant avec rage :

Obéir ?

Simone étend le bras gauche vers Jean qui lui saisit la main de manière à lui faire sentir sa supériorité et sa force.

Simone un peu interdite, examine la main de Jean, et dit :

Ce n'est pas la main d'un paysan.

En répondant :

Que serais-je donc ?

Jean va s'adosser au rocher qui est à la face cour.

Après les mots :

C'est que leurs avances ont l'air de moqueries, et qu'elles m'intimident...

Jean va pour traverser la scène de droite à gauche,

et s'arrête au milieu du théâtre pour chanter ses couplets  
*Je vais où le hasard m'attire*

Le premier couplet fini, il remonte le théâtre par la droite, et après avoir fait quelques pas, il se tourne vers sa gauche, jette un coup d'oeil à Arlette et lui adresse en partie le second couplet, puis, il remonte le théâtre pour partir. Simone, en le suivant, passe à la gauche de Jean (N<sup>o</sup> 2)

Arlette

Simone

Jean

puis elle sort vivement par le côté jardin, en lui jetant ces mots (elle rentre dans sa cabane N<sup>o</sup> 1):

*Adieu! Seigneur Jean! de Montmorency!*

Pendant les derniers mots de Simone, Arlette, sans quitter un instant Jean des yeux a traversé le théâtre, de gauche à droite au fond et est venue s'appuyer sur le rocher à la face cour

### - Scène 10<sup>e</sup> -

Jean va la retrouver et commence la scène; en mettant le pied gauche sur la pierre qui est devant le rocher, et en appuyant son coude sur son genou

( Ici, il y a des inexactitudes dans la brochure: au lieu de: ( J'ai vu ce matin un seigneur de France qui allait ) il faut: ( J'ai vu ce matin des gens du Pays de France qui allaient. etc. )

Coupez: ( Le sire de Malicorne Ah! ) et mettez: ( Ils racontaient, ils disaient encore ) au lieu de: ( Il racontait, il disait encore, etc. )

En attaquant le Duo.

*Eh bien! douce Arlette ma belle*

Jean prend doucement de sa main droite la main gauche d'Arlette. Celle-ci retire presque aussitôt

sa main avec un mouvement marqué de défiance et de chagrin.

Arlette, en regardant fixement Jean, lui dit:  
 Vous, vous appelez Jean, Duc de Montmorency  
 et en répétant avec désespoir:

Jean Duc de Montmorency:

elle passe N<sup>o</sup> 1, vers le milieu du théâtre.

Arlette

Jean

Après l'ensemble, Arlette se détourne vers la gauche pour cacher ses larmes, Jean passe derrière elle comme pour voir son visage, et lui saisit les mains en lui disant:

Oh quoi des larmes dans ta voix, tu m'aimais ?...

Jean

Arlette

Arlette se dégage de ses bras et gagne vivement l'avant-scène de droite en s'écriant:

J'ai donné mon cœur aux étoiles, etc.

Après le second ensemble Jean prend Arlette avec transport dans ses bras et veut l'entraîner vers la gauche, celle-ci ne semble pas avoir la force de se défendre. Mais Jean de lui-même s'éloigne d'elle, la laisse passer devant lui, N<sup>o</sup> 1 et recule encore de quelques pas pour chanter:

Mon, reste chaste et pure, etc.

Arlette

Jean

Après avoir dit, avec un effort douloureux, son dernier adieu! il sort vivement par la gauche.

- Scène 11<sup>e</sup> -

Arlette reste seule en scène un instant, pour dire son monologue, puis Beautreillin entre par le côté jardin, comme pour venir retrouver Malicorne, il paraît

contraire d'apercevoir Arlette.

Celle-ci court vivement à lui pour lui dire:

Monseigneur, voudriez-vous me conduire à Mademoiselle Diane?

Après la réponse de Beautreillin, elle rentre très-vivement dans la cabane de Simone à gauche, 1<sup>er</sup> plan, en disant:

Je veux qu'elle m'emmène aujourd'hui, à l'instant.

- Scène 12<sup>e</sup> -

<sup>1</sup>  
Beautreillin

<sup>2</sup>  
Malicorne

Le sire de Malicorne vient reprendre avec le baron de Beautreillin la conversation interrompue par Simone à la fin de la Scène 4<sup>e</sup>.

C'est d'une poche de sa cape que Malicorne tire le parchemin qu'il remet au baron et qui contient la liste des seigneurs de la Cour de Bourgogne dont la conscience est à vendre.

Tous deux remontent un peu la scène, en entendant la ritournelle du chant des vendangeuses

À l'attaque des fanfares, des hérauts d'armes et des pages entrent en scène par le praticable du fond, venant de droite.

- Scène 13<sup>e</sup> -

Venant aussi de la droite, le Comte de Charolais accompagné de Saladin et suivi de seigneurs, d'écuyciers de veneurs et de piqueurs descend du praticable (côté cour) et s'adresse directement au Baron de Beautreillin qu'il trouve à sa droite. En se retournant, il rencontre le sire de Malicorne à sa gauche.

- Scène 14<sup>e</sup> -

À l'attaque du final

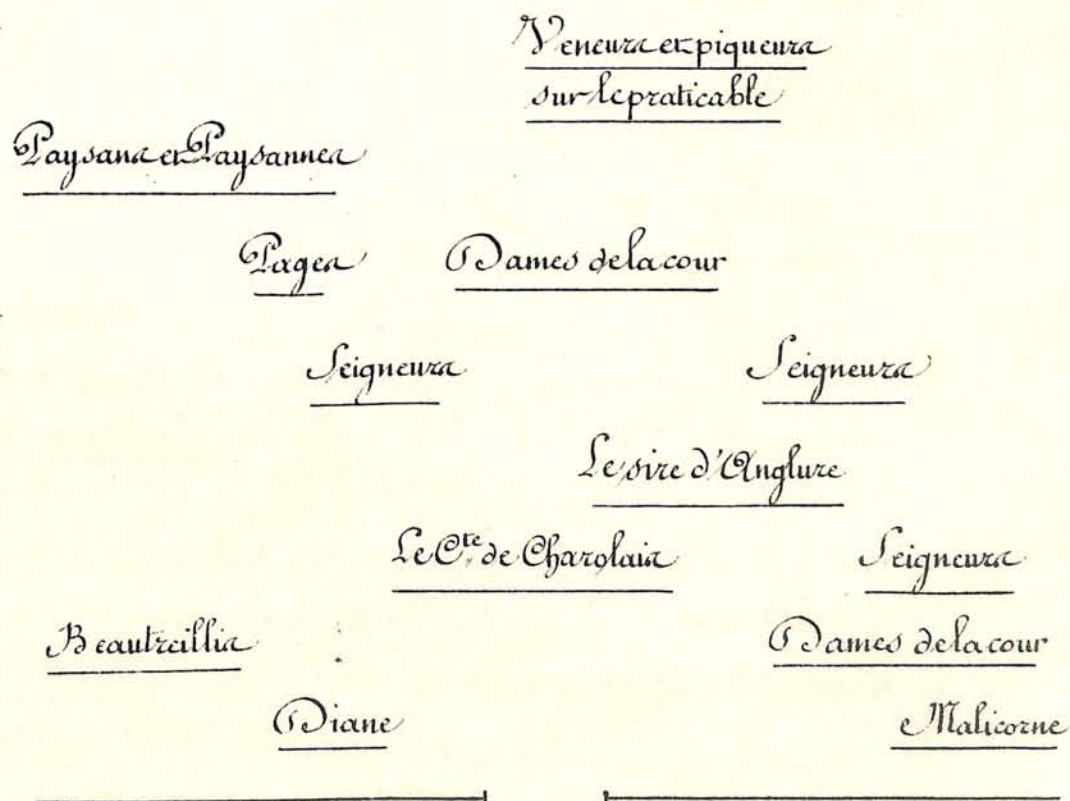
Quelle joie enivrante!

Diane, suivie de plusieurs jeunes dames de la cour de Bourgogne, entre vivement en scène par l'entrée E au dessous du praticable (côté cour). Derrière elle plusieurs seigneurs entrent également et viennent se joindre à ceux qui accompagnaient M<sup>r</sup> de Charolais.

En même temps, des paysans et des paysannes arrivent par le côté jardin et restent groupés au fond vers la gauche. puis sur le praticable des vœux et des gens de la suite du comte.

Le tableau ci-dessous indique les diverses positions des personnages à l'attaque du final.

## Position



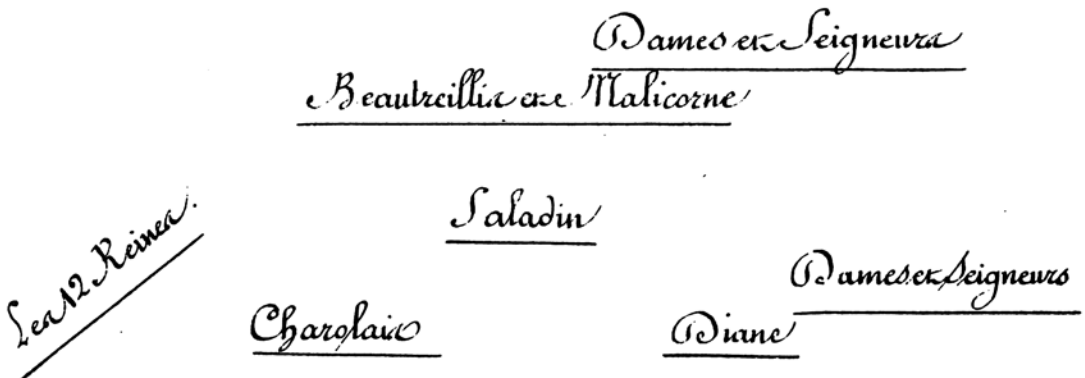
Après l'attaque du final. Oh! Quelle joie enivrante et l'ensemble général qui suit la phrase de Diane, Charolais descend à l'avant scène pour chanter ses couplets qu'il adresse à Diane qui se trouve à sa droite et à quelques jeunes dames de la Cour (deux ou trois) qui sont à sa gauche et qui sont descendues à l'avant scène quand il s'exclame:

Oh! bien mes belles demoiselles? etc...

À l'entrée des douze reines des vendanges, le Comte de Charolais a remonté un peu la scène. Diane a passé de gauche à droite et a rejoint les autres dames. Beautreillis et Malicorne se sont rejointes sur le second plan, au milieu du théâtre.

Les 12 Reines, en costumes de fête et des thyrsos à la main, entrent de la gauche au-dessus de la cabane de Simone, s'arrêtent interdites à la vue du prince, et lui adressent leur prière qu'elles terminent en fléchissant le genou devant lui. Charolais d'un geste les invite à se relever immédiatement.

## Position



Quand le Comte de Charolais a dit:  
 Qu'on me l'amène mort ou vif.

Saladin fait un signe à plusieurs écuyers de la suite du prince qui sortent par le côté jardin B. Puis, sur la reprise du chœur des Reines, par la gauche (Entrée A) quatre paysans (comparses) entrent en portant sur leurs épaules un tonneau enluminé et orné de pampres et de rubans.

Deux des Reines offrent au Comte de Charolais une coupe et lui font goûter le vin nouveau, puis le tonneau et ses porteurs disparaissent par la droite, derrière les signeurs.

### - Scène 15<sup>e</sup> -

Au même moment, du fond à gauche (B) on voit entrer Jean amené par deux gardes.

Après avoir dit en riant:

Eh! quoi, ce paysan si bête.... etc...

Malicorne et Beautreillis s'en vont se placer à l'extrémité de l'avant-scène (Côté cour)

Les 12 Reines Jean

Saladin

Charolais

Malicorne

Diane

Beautreillis

Quand Charolais a dit en répondant à Saladin, lui conseillant de consulter la porcière:

Eh bien! va la chercher.

deux pages entrent dans la cabane de Simone pour l'amener devant le Comte.

Jean fait un mouvement pour sortir, en disant, à part:

Simone!

Charolais l'arrête par ces mots:

tu veux partir, aurais-tu peur?



Jean reste en place, en répondant d'un air naïf et se  
donnant toutes les allures d'un berger.

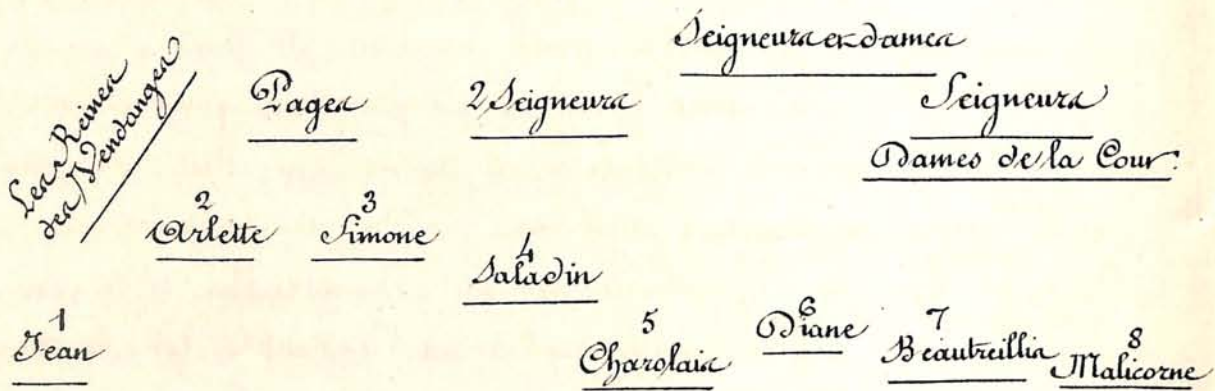
Voilà déjà que le jour baisse, etc.

## - Scène 16<sup>e</sup>.

Après l'ensemble, Simone suivie d'Orlette, entre  
en scène, sortant de sa cabane et accompagnée de deux  
pages qui ont été la chercher.

Après l'entrée de Simone, les 12 Reines remon-  
tent au-dessus de la cabane et laissent libre l'avant-scène  
jardin.

## Position



Orlette se trouve tout près de Simone pour lui  
dire résolument:

Un mot, et je dirai que nous sommes allées  
sous les chênes maudits, etc...

Simone se rapproche de Saladin et lui dit avec  
intention et presque à l'oreille:

Serait-il aussi patient, s'il était gentilhomme:

En disant:

Oui! Simone à raison, etc

Saladin se dirige vers Jean qui se trouve à  
l'avant-scène de gauche, lui adresse quelques mots d'un

ton hautain et méprisant, et en finissant par :

Cu vas accepter ou sinon ...

il est prêt à lever sa canne sur lui. Jean, par un mouvement brusque et rapide met la main sur le bras de Saladin et fait tomber à terre la canne dont celui-ci le menaçait.

Tout le monde fait un mouvement d'effroi ou de surprise. D'eux seigneurs qui sont derrière Saladin font un pas en avant en menaçant aussi Jean de leurs cannes.

Saladin les arrête en leur disant :

Oh! j'en fais mon affaire et je le châtierai!

Orlette est descendue à la droite de Jean, Simone est revenue à sa gauche, et lui adresse ces mots :

Ne vois-tu pas qu'on te menace!

Jean la regarde en hésitant, puis cédant au regard suppliant d'Orlette, il reprend son allure de paysan et son sourire presque naïf, et dit nonchalamment :

Je vois déjà que le jour baisse, etc...

Pour la reprise de l'ensemble, tout le monde redescend sur l'avant-scène.

## Position.

<u>Paysans et paysannes</u>		<u>Veneurs et piqueurs</u>
<u>Pages</u>		<u>Dames de la cour</u>
<u>Seigneurs</u>		<u>Seigneurs.</u>
<u>Les 12 Reines.</u>		<u>Dames de la cour</u>
<u>Simone</u>		
<u>Orlette</u> <u>Jean</u>	<u>Saladin</u>	<u>Beautreillia</u>
	<u>Charolais</u>	<u>Diane</u>
		<u>Malicorne</u>

Sur la ritournelle finale, tout le monde remonte le théâtre. Les veneurs et piqueurs laissent libre le praticable C en sortant par la droite D.

Charolais, Diane, les seigneurs, les dames et les pages s'arrêtent un instant sur le praticable et se retournent vers le public.

Le Rideau baisse sur le Tableau suivant :

		<u>Comptes et piqueurs</u>	
		<u>Seigneurs et Dames.</u>	
<u>Paysans et Paysannes</u>			
	<u>Pages</u>		
<u>Les 12 Reines</u>	<u>Charolais</u>	<u>Diane</u>	<u>Seigneurs</u>
		<u>Beautreilla</u>	
<u>Jean</u>			<u>Dames</u>
			<u>Malicorne</u>
	<u>Orlette</u>		
	tombant assise sur la pierre N <sup>o</sup> 2.		
<u>Simone</u>			
sur le seuil de sa cabane			

Jean entouré des douze reines, s'incline devant Charolais.

Simone est sur le seuil de sa cabane, et Orlette a traversé le théâtre de gauche à droite pour venir tomber accablée et désolée sur la pierre (N<sup>o</sup> 2) à l'avant-scène cour.

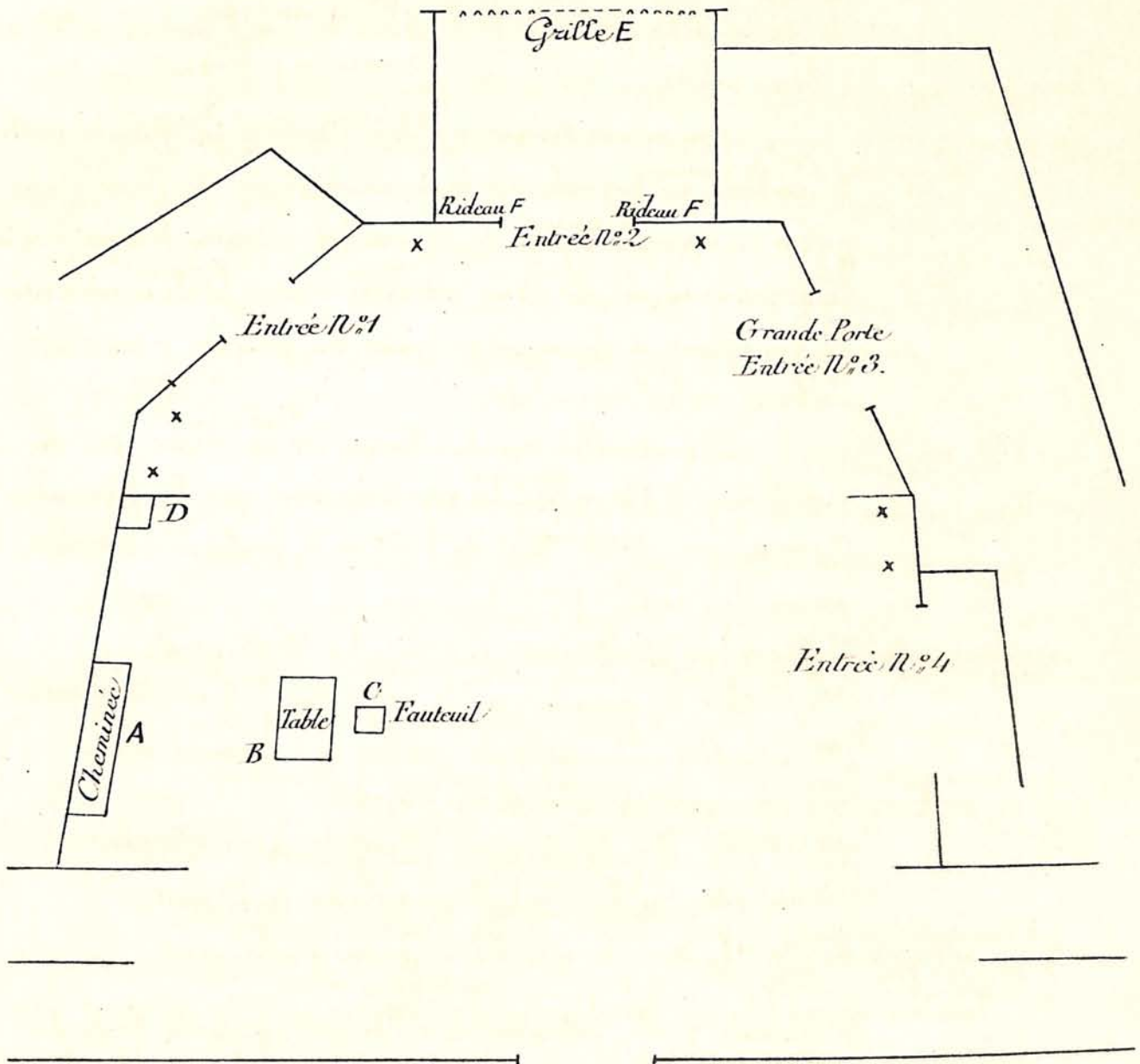
Les paysans agitent leurs chapeaux pour acclamer le Comte de Charolais qui leur fait un geste de remerciement.

Le Rideau baisse sur ce Tableau.

# Acte 2<sup>e</sup>

*Pantalon représente une porte du château donnant sur une cour intérieure*

*Ferme représente un immense tonneau orné de sculptures et de bannières comme celui d'Heidelberg*



*Sur le second appel de Trompette (sur le théâtre, côté jardin) à la 7<sup>e</sup> mesure du quatre-temps (19 mesures)*

après le lever du rideau) paraissent par la grande porte N<sup>o</sup> 3 (côté cour) 8 gardes (basses) en grand costume portant la hallebarde, ils sont suivis de Beautreillia en tenue d'apparat, et sur un ordre du baron, ils vont se ranger deux par deux de chaque côté des différentes portes, deux à la porte (N<sup>o</sup> 1) deux à la grande entrée du fond (N<sup>o</sup> 2) deux à la porte (N<sup>o</sup> 3) cour, et 2 à l'entrée N<sup>o</sup> 4 (face cour).

En même temps, on voit derrière la grande grille E au fond, un héraut d'armes accompagné de deux trompettes en grande livrée de cérémonie, venant lire au peuple la proclamation: ils sont entourés d'une foule nombreuse de bourgeois et bourgeoises, gens du peuple, ouvriers, archers, arbalétriers, etc..

Beautreillis sur le devant de la scène, se dit tout haut à lui même la proclamation que le héraut d'armes est censé lire au fond à la foule assemblée; après les mots:

en l'honneur de l'envoyé de France, le sire de Malicorne,

On entend de grands cris de joie dans le fond du théâtre,

Beautreillis adresse aux gardes ces derniers mots:

Les gardes sont chargés de maintenir l'ordre.

après quoi, il sort vivement par la porte (N<sup>o</sup> 3)

On entend retentir au loin les cris de:

Vive le duc Philippe!

la grande grille est ouverte vivement et toute la foule se précipite en scène, en désordre pour attaquer le chœur:

À nous le Palais, etc.

Tout le monde remue et s'agite dans un désordre apparent; maintenez cependant autant que possible les premières parties à la face (1<sup>ers</sup> Génors et 1<sup>ers</sup> Dessus).

les secondes parties en seconde ligne (2<sup>es</sup> Tenors et 2<sup>es</sup> dessus) et les basses au milieu.

Les gardes pendant la première partie du chœur ont quitté les places qu'ils occupaient devant chaque porte et sont venus par derrière tout le monde se grouper sur deux rangs, à droite devant l'entrée N<sup>o</sup> 4 à la face cour.

C'est de là qu'ils attaquent en accentuant fortement leur phrase:

*Egayez-vous bien, etc.*

Le mouvement de la foule a un peu cessé pendant le commencement de cette phrase pour reprendre de plus belle quand on attaque de nouveau:

*A nous le palais, etc.*

## Scène 2<sup>e</sup>

À la fin du chœur, laissez vide le milieu du théâtre depuis la grille du fond, jusqu'au trou du souffleur.

Sur le dernier accord du chœur, pendant le moment de silence qui le suit et la première mesure du 2<sup>e</sup> temps, se précipitent en scène, dans l'espace laissé vide au milieu du théâtre, des jeunes filles (une douzaine) poursuivies et lutinées par autant de pages en livrées différentes (danseuses)

Pour chanter la ronde, le page Isolin s'empare d'une des jeunes filles, chaque page en fait autant et l'on peut régler alors, au besoin, quelques mouvements de ballet.

Position.



Tel'avais bien dit, ce couple maudit, etc...

puis il donne l'ordre aux gardes de faire évacuer le palais, en disant:

Oùlons, qu'on se dissipe...

Sur la reprise du cœur:

Et nous le palais...

il est nargué et bousculé par tout le monde.

Les gardes quittent la place qu'ils occupaient depuis le commencement de l'Introduction (face cour) et forment une ligne de droite à gauche pour repousser la foule qu'ils forcent à se retirer par la grille du fond, le peuple s'éloigne lentement, en poussant de ce cri de:

Vive le duc Philippe.

et on voit arriver, bousculé sans ménagement le sire de Malicorne en grande tenue d'apparat, il vient tomber n'en pouvant plus sur le fauteuil C qui est près de la table B.

Aussitôt que la foule et les gardes ont disparu, les rideaux du fond F se ferment complètement, et il ne reste en scène que Malicorne et Beautreillis.

On fait disparaître alors la ferme représentant le tonneau.

- Scène 3<sup>e</sup> -

Malicorne<sup>1</sup> (assis)

Beautreillis<sup>2</sup>

Malicorne se lève et descend en scène en disant:

Cen'était pas dans le programme!

- Scène 4<sup>e</sup> -

Orio

C'est un misérable! Le voici!

Sur ces derniers mots, Saladin qui a entr'ouvert le rideau du fond paraît et descend jusqu'au milieu du théâtre



Malicorne et Beautreillia remontent vivement  
 jusqu'à lui pour attaquer  
 Oh! mon ami cher Saladin! - Mon cher ami,  
 cher Saladin!

Saladin  
Malicorne                      Beautreillia  
 Sur:

Dites-moi bien la vérité (17<sup>e</sup> mesure du Trio)

Saladin commence à marcher doucement en descendant  
 et en se dirigeant vers l'avant-scène de gauche, Ma-  
 licorne et Beautreillia l'accompagnent en conservant les  
 mêmes positions.

Saladin arrive à l'extrémité du théâtre (côté  
 jardin) revient sur ses pas et se trouve au point milieu  
 devant le trou du souffleur pour répondre:

Cela va bien, mon amitié, veille.

Saladin entre ses deux interlocuteurs leur répond  
 tour à tour en inclinant un peu la tête tantôt du côté  
 de Malicorne, tantôt du côté du Baron.

Après l'ensemble, le Baron et Malicorne  
 prennent Saladin dans leurs bras, celui-ci se dégage de  
 leur étreinte avec un peu de hauteur et le trio s'achève tou-  
 jours avec le même jeu et sans changement de place

Malicorne    Saladin    Beautreillia

Sur la ritournelle finale, Beautreillia prend  
 Saladin dans ses bras, Malicorne veut l'arracher  
 à cette étreinte et l'attire vers l'avant-scène jardin en  
 lui disant:

Oh! mon ami! je regrette d'avoir un gendre, etc...

Beautreillia à son tour va prendre Saladin par  
 dessous le bras et l'attire vers la droite:

Quel service vous me rendez, mais je ne comprends rien à la joie de Malicorne.

Saladin répond tout bas:

La tête est un peu faible ....

Malicorne de loin fait signe à Saladin de venir le trouver et lui dit aussi:

Je ne comprends rien à la joie du baron...

Saladin dit de même:

La tête est un peu ...

et il fait un geste significatif sans achever la phrase, puis il fait quelques pas en remontant le théâtre.

Après les mots

Assurément. Mais non, au contraire, puisque.

Comment au contraire.

Malicorne et Beautreillis qui se sont rapprochés, sont sur le point d'avoir une altercation, mais Saladin redescendant entre eux, les calme, en leur disant:

Vous avez raison tous les deux ...

Malicorne      Saladin      Beautreillis

(Coupez dans la brochure les mots: La voici, taisons-nous

- Scène 5<sup>e</sup> -

Saladin et Malicorne remontent vers la table à gauche. Diane entre vivement par le côté jardin (N<sup>o</sup> 1) et vient se jeter dans les bras de son père.

<sup>1</sup>  
Malicorne

<sup>2</sup>  
Saladin

<sup>3</sup>  
Diane

<sup>4</sup>  
Beautreillis

Elle prend le milieu de la scène pour commencer son récit:

Après les derniers mots de Diane:

C'est si bon, le bonheur des autres.

Saladin va s'asseoir dans le fauteuil C. Malicorne

qui a remonté avec lui se trouve N° 1 de l'autre côté  
de la Table B

Le baron prenant sa fille dans ses bras, s'écrie:  
C'est toi qui as tout fait, etc...

Sans toi Orlette ne trouverait pas M. de Charolais.

puis prenant le N° 3, il va par devant Saladin frapper  
sur la table en répétant:

elle ne trouverait pas M. de Charolais.

Pendant ce temps, Malicorne par derrière la  
table vient à la gauche de Saladin

Saladin (assis)      Malicorne

Breautreillis

Diane

puis après avoir dit:

Cela m'est égal

Breautreillis sort avec sa fille par la porte N° 3.

- Scène 6<sup>e</sup> -

Une tuile, Saladin, une tuile!

En s'écriant:

Te la sens Malicorne,

Saladin se lève, passe par devant Malicorne et va  
jusqu'à l'extrémité de l'avant-scène cour en marchant  
avec agitation puis revient vers le milieu du théâtre.

Malicorne

Saladin

Sur les mots:

Pour le service du Roi

Les Rideaux du fond F s'entrouvrent et on voit  
apparaître Simone.

- Scène 7<sup>e</sup> -

Après avoir dit:

Une puissance

Malicorne remonte pour saluer Simone.

MalicorneSimoneSaladin

En répondant :

Orlette est à moi, elle m'appartient, j'en reviens.

Simone marche sur Malicorne, qui recule un peu effrayé de son air menaçant. C'est Malicorne qui dit à ce propos :

Allons ! Allons !

ou non Saladin, comme le dit la brochure.

Couplets de Simone

Pendant le premier couplet, Malicorne va s'asseoir dans le fauteuil C, Saladin par derrière Simone va le rejoindre.

Malicorne (assis)SaladinSimone

Entre les deux couplets, Saladin descend près de Simone, à sa droite, pour lui dire :

Voyons, Simone

Malicorne se lève et descend aussi en scène en disant :

Cette Sauvagesse est inouïe

Après avoir dit :

Je vous en prie, dites-le, je vous en supplie  
mon bon Seigneur

Simone remonte et gagne par le fond la gauche du théâtre.

Après :

Laissez-moi m'occuper de mon rendez-vous,

Un page entre en scène par le côté cour (N° 4) comme pour traverser le théâtre de droite à gauche. Saladin l'appelle :

Isolin !

le page descend auprès de lui à sa gauche Malicorne

a suivi le mouvement de Saladin.

Simone

Malicorne

Saladin le page Isolin

Effacez dans la brochure: Simone, etc. là !...

Lorsque Saladin dit au page' .....

Et tu lui glisseras dans l'oreille qu'un jeune paysan  
de l'Ormançon.

Malicorne lui touche l'épaule en lui faisant observer  
que Simone cherche à l'écouter. Alors Saladin et le  
page remontent la scène par le côté jardin....

Viens, je vais t'apprendre ce qu'il faudra lui dire.

Malicorne au fond regardant vers la porte à gauche

(N<sup>o</sup> 1) s'écrie:

Voici la belle Orlette, etc ...

Des pages qui entrent en scène par cette même  
porte repoussent Simone et la forcent à s'éloigner par  
le fond (N<sup>o</sup> 2).

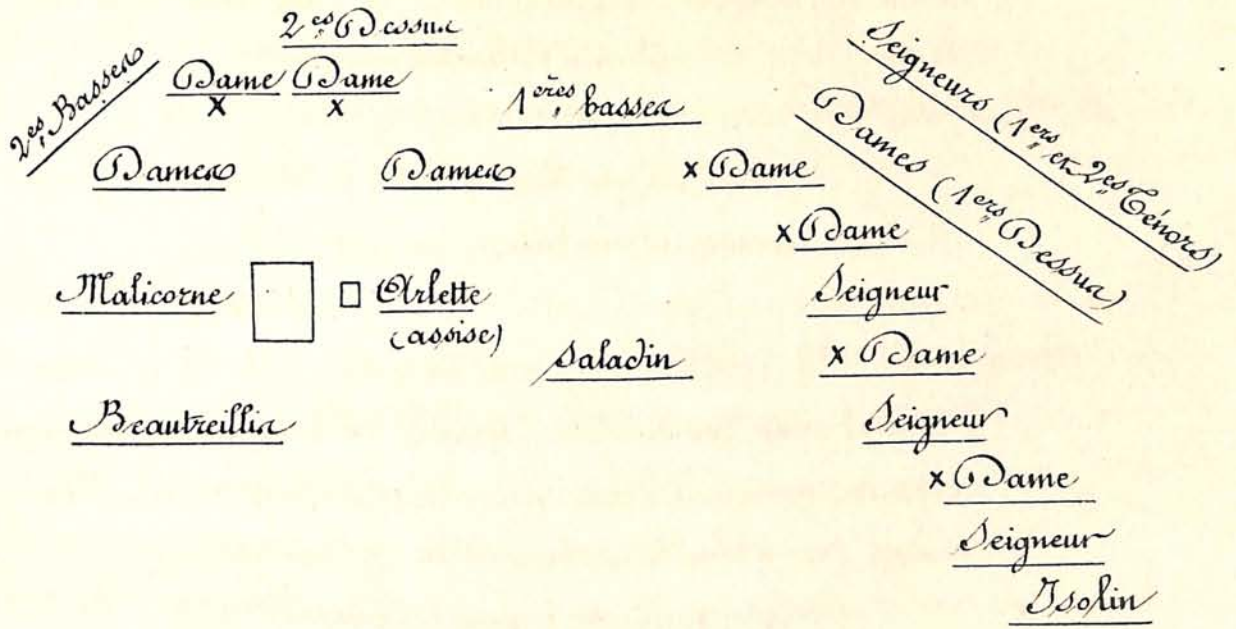
Malicorne se précipite au devant d'Orlette.

- Scène 8<sup>e</sup> -

Des dames de la cour et des seigneurs en  
costumes de fête; entrent par groupes, lentement par la  
porte (N<sup>o</sup> 1). Orlette entre avec le dernier groupe ac-  
compagnée de Beautreillis et vient jusqu'au milieu du  
théâtre, en remerciant à droite et à gauche, les per-  
sonnes qui lui adressent des compliments, puis elle  
vient s'asseoir sur le fauteuil C.

Des valets avancent en scène les sièges X qui sont  
au fond de la scène et les dames s'asseyent en même  
temps qu'Orlette.

# Tableau



Malicorne s'appuie sur la table pour dire d'un ton galant à Orlette  
 Il fallait un pouvoir magique, etc.

Le baron ne voulant pas être en reste de compliments avec Orlette, passe au-dessus de Malicorne et s'appuie à son tour sur le haut de la table, pour lui dire:

Pour rendre à son âme héroïque... etc

Orlette se lève pour chanter sa phrase:

Cour ce qui me passait par la tête...

Toutes les dames se lèvent en même temps, et les valets replacent les sièges X comme ils étaient au lever du rideau.

On entoure Orlette pendant qu'elle chante son fabliau.

*Seigneurs (basses 2es et 1res)*  
*Dames (2es Desses)*

*Seigneurs 2es et 1ers Seniors*

Beautreillia   Malicorne   Orlette   Saladin   Le page

Après l'air d'Orlette tout le monde la félicite  
et lui adresse des compliments : Beautreillia qui a  
remonté vers le milieu du théâtre annonce :

M<sup>r</sup> de Charolais, Diane où est Diane..?

Il sort un instant par la porte N<sup>o</sup> 3) pour  
aller au-devant de sa fille.

## - Scène 9<sup>e</sup> -

Charolais arrive par la porte (N<sup>o</sup> 1) et descend  
l'avant-scène, côté droit, tous les hommes l'entourent  
avec les marques du respect le plus pressé, les  
dames par groupes occupent les seconds plans.

Diane est entrée par la porte N<sup>o</sup> 3.

Dames

Dames

Beautreillia  
Diane  
Orlette  
Malicorne

Seigneur  
Seigneur  
Charolais

Saladin

Orlette se rend auprès de Charolais quand celui-  
ci lui adresse ces mots :

Donne-moi la main !

Orlette à qui tout le monde a fait place, passe  
à la droite de Charolais qui lui a tendu les mains et  
serre affectueusement les siennes.

Pendant ce temps-là, Saladin à gauche du comte  
s'approche de lui avec les marques de la soumission la  
plus obéissante.

Je vous supplie, Monseigneur, de mettre mon  
dévouement à l'épreuve.

Charolais sans lui répondre et sans le regarder  
s'adresse à Orlette :

Me le conseillerais-tu ?

Quand Arlette a répondu en souriant avec ironie  
 Oui Monsieur.... en choisissant bien le moment  
 elle regagne sa place, près de la table à gauche, et  
 Saladin descend sur l'avant-scène vers la droite pour  
 dire:

Elle me tue.

Le Comte de Charolais fait alors quelques pas  
 vers la gauche du théâtre, allant à Malicorne pour  
 lui dire:

Pardonnez-moi, Sire de Malicorne, le Duc Philippe,  
 mon glorieux père, etc.

Malicorne vient en saluant en en se rengorgeant;  
 rejoindre le Comte et se trouve à sa droite un peu au-  
 dessus de lui, au milieu du théâtre.

Il essaie toujours avec plus d'insistance chaque  
 fois, de ramener la conversation sur le traité,

Mais le traité ?

et chaque fois Charolais lui coupe la parole sans avoir  
 l'air de l'entendre

Quand le Comte a répété pour la 3<sup>e</sup> fois, avec  
 une autorité menaçante et en en soulignant ses mots:

Que pour vous distraire,

il remonte à la hauteur de la porte (N. 3) au milieu  
 de la scène, tout le monde lui a fait largement place.  
 Malicorne est resté cloué à sa place et répète tout  
 bas:

Non ! Non !

Beaucueille à gauche s'avance près de Malicorne  
 et lui dit à l'oreille malicieusement:

Que pour vous distraire



Malicorne furieuse, répond :

Non!

La fête commence! Passez M<sup>r</sup> de Malicorne!

À ces mots l'Orchestre attaque l'air de danse en ré mineur ( quatre temps)

Le sire de Malicorne à qui l'on fait une rue jusqu'à la sortie N<sup>o</sup> 3, passe furieuse devant tout le monde tout en saluant et disparaît suivi par le Comte de Charolais. Toutes les personnes présentes en scène suivent lentement le prince après avoir salué Orlette. Saladin et le page ont disparu par la porte N<sup>o</sup> 1. Diane et le baron ont passé par derrière la table et sont venus à la gauche d'Orlette.

Quand le motif en ré mineur reprend en sourdine, Beautreillia dit tout bas à l'oreille de sa fille:

Maintenant, tu peux aimer M. de Charolais.

et il s'éloigne à la suite des Seigneurs et des dames (porte N<sup>o</sup> 3)

La porte N<sup>o</sup> 3 se reforme, Orlette et Diane restent seules en scène

- Scène 10<sup>e</sup> -

Oh! alors, nous nous comprendrons, mais il faut que je paraisse un instant à la fête....

- Scène 11<sup>e</sup> -

À ces mots, le motif en ré mineur reprend encore une fois.

Saladin avec le page et suivi de quelques seigneurs et de quelques dames rentre en scène par la porte N<sup>o</sup> 1 ( côté gauche). Les dames et les seigneurs se dirigent sans s'arrêter vers la porte N<sup>o</sup> 3 qui se rouvre toute grande et par laquelle ils sortent lentement.

Orlette et Diane remontent vers le fond, quand elles sont à la hauteur du fauteuil C. Saladin vient offrir la main gauche à Diane et Orlette est arrêtée par le page qui lui dit tout bas:

Mademoiselle!...

Orlette se retourne à droite pour l'écouter:

Table B Fauteuil C Le page, Orlette Diane Saladin

Après avoir dit:

Viens-tu Orlette

Diane disparaît avec les autres dames par la porte N<sup>o</sup> 3, qui se referme.

Orlette sort vivement par le fond, après ces derniers mots:

Il m'appelle à son aide, j'y vais!

Saladin s'est retiré un instant... pour attendre l'effet des paroles que le page a glissées dans l'oreille d'Orlette, Isolín en sortant par la porte N<sup>o</sup> 1, lui dit vivement:

C'est fait!

Saladin redescend alors en scène par le côté jardin pour dire:

Et maintenant à nous deux, etc.

puis il se dirige vers le fond (N<sup>o</sup> 2) mais au milieu du théâtre, il rencontre Jean qui est entré par la porte de la draperie cour, N<sup>o</sup> 4, et se dresse tout à coup devant lui.

Scène 12<sup>e</sup>.

Saladin

Jean

Jean marche sur lui à deux reprises, en s'écriant:

*Tu mens!*

et c'est presque à son oreille qu'il lui lance son cri de:  
*Misérable!*

puis ils partent tous deux vivement par le N<sup>o</sup> 4. Sala-  
din le premier

*Sortons!*

Simone qui se glisse en scène venant du N<sup>o</sup> 1,  
aperçoit les deux hommes qui sortent pour aller se  
battre, et elle les suit en s'écriant:

*Jean de Nivelle!*

(La nuit commence à venir lentement.)

- Scène 13<sup>e</sup> -

Diane entre toute pensive et troublée par la porte N<sup>o</sup>  
3 qui se referme immédiatement. Elle a à la main des  
fleurs des champs.

(La musique de scène cesse pendant son monologue)  
Tout en parlant, elle gagne la gauche du théâtre et  
passe par derrière la table, puis elle descend à l'avant  
scène en disant:

*Mais je ne sais pas la prière!*

- Scène 14<sup>e</sup> -

Orlette entre du fond en soulevant le rideau  
et va pour se diriger vers la porte N<sup>o</sup> 3. Diane l'arrête  
en l'appelant:

*Orlette!*

Celle-ci descend en scène.

Duo.

Diane<sup>1</sup>

Orlette<sup>2</sup>

À l'attaque du 6/8, elles remontent toutes  
deux vers la table. Diane s'assied dans le fauteuil,  
Orlette passe derrière elle et place sur la table, tout en

chantant, un petit autel doré et semblable à une châsse, et entouré de quatre cierges de couleur. Cet autel se trouve sur un petit meuble D qui est dans une encoignure à gauche. Elle allume les cierges avec une lumière placée dans la cheminée.

Pour dire la prière, Orlette vient se placer derrière la table, près de Diane qui est assise.

Orlette

Diane

En disant avec terreur :

Ciel, il semble....

Diane se lève et Orlette passe par derrière elle et vient à sa gauche.

Diane

Orlette.

puis, elles reprennent ensemble la prière, très-près l'une de l'autre, et en joignant les mains.

À la reprise du 6/8.

Suivant l'usage accoutumé....

Diane est retournée, s'assoit. Orlette est à côté d'elle N<sup>o</sup> 2.

Diane tire de son escarcelle, une racine de mandragore et un petit morceau de parchemin qu'elle fait semblant d'attacher à la mandragore avec une épingle.

Quand Diane a montré à Orlette le nom du bien-aimé, en baissant les yeux, Orlette pousse un cri étouffé et descend en scène. Diane se lève et vient la rejoindre.

Elles finissent le duo tout à fait, sur l'avant-scène. Et elles remontent à la table, sera la fin de la ritournelle.

- Scène 15<sup>e</sup> -

Jean paraît subitement par l'entrée N<sup>o</sup> 4, (draperie cour) les deux femmes restent interdites après avoir dit :

C'est lui!

Diane se laisse tomber dans le fauteuil.

Pendant qu'Orlette s'approche de Jean pour

lui dire:

Vous ne me reconnaissez pas ?

Diane éteint vivement les cierges du petit autel et se lève, puis descend sur l'avant-scène à gauche.

Diane

Orlette

Jean

En disant avec emportement:

Non, j'en veux rien de vous, ni de personne!

Jean passe au milieu entre les 2 femmes, et redescend jusque devant le trou du souffleur.

Diane

Jean

Orlette

Après le Trio et pendant les récits suivants, même position.

Jean passe devant Orlette et prend le N<sup>o</sup> 3 en s'écriant:

Eh! oui pour Saladin!

- Scène 16<sup>e</sup> -

## Final.

Sur ces mots dits par Jean:

Il est mort!

Les rideaux du fond F (Entrée N<sup>o</sup> 2) s'ouvrent complètement. Sous la voûte se trouvent six ou huit soldats avec des torches.

(Rendez immédiatement tout le feu de la rampe).

Beautreillia suivi des gardes (basses) entre vivement en scène en s'écriant:

Fermez toutes les portes, etc.

Tous les seigneurs, les gardes et des gens du château se précipitent par les différentes issues. Les 1<sup>ers</sup>

Eénora par le côté cour N. 4, les basses et les 2<sup>es</sup>

Eénora par la grande porte N. 3.

Les gardes (basses) et les gens du château sont  
entrés à la suite de Beautreillia par le fond (N. 2)

Simone aussitôt après l'entrée des hommes, par  
l'entrée N. 4, vient en scène et prend le milieu à la  
droite de Jean.

Arlette s'est réfugiée à l'extrême avant-scène  
(cour). Le comte de Charolais, suivi du vic de Malicorne  
entre par la porte N. 3, et descend au milieu de la  
scène.

On s'est empressé de lui faire un passage.

Simone va rejoindre Arlette à droite et Beau-  
treillia est à gauche près de sa fille.

Malicorne

Beautreillia   Diane   Charolais   Jean   Arlette   Simone

Les dames sont entrées en scène à la suite de  
Charolais et sont venues se placer, les premières  
dessus à l'extrême avant-scène cour, et les seconds dessus  
à l'extrême avant-scène jardin.

Pour l'ensemble qui suit, Diane passe près  
de Charolais N. 3, au moment où celui-ci dit:

*Duc de Montmorency vous êtes libre!*

Gardes

Dames   Seigneurs   Seigneurs   Seigneurs   Dames

Beautreillia   Malicorne

Diane   Charolais

Jean   Arlette   Simone

Quand le Comte de Charolais s'est écrié:

*La guerre est déclarée, etc...*

Malicorne s'éloigne vivement par le fond après

avoir salué le prince qui prend le milieu du théâtre  
pour dire son récit.

Chevaliers de la Croix d'Or...

Pour chanter:

La gloire est là...

Jean passe devant Charolais qui a remonté de quel-  
ques pas vers le milieu du théâtre et se trouve  
à l'avant-scène de gauche.

Orlette au désespoir se jette dans les bras de  
Simone. Tout le monde descend plus à l'avant-  
scène pour le Chœur général, et sur les dernières  
notes du final, on remonte vers le fond.

Seigneurs

Seigneurs

Dames

Dames

Beautreillis

Diane

Charolais

Jean

Orlette

Simone

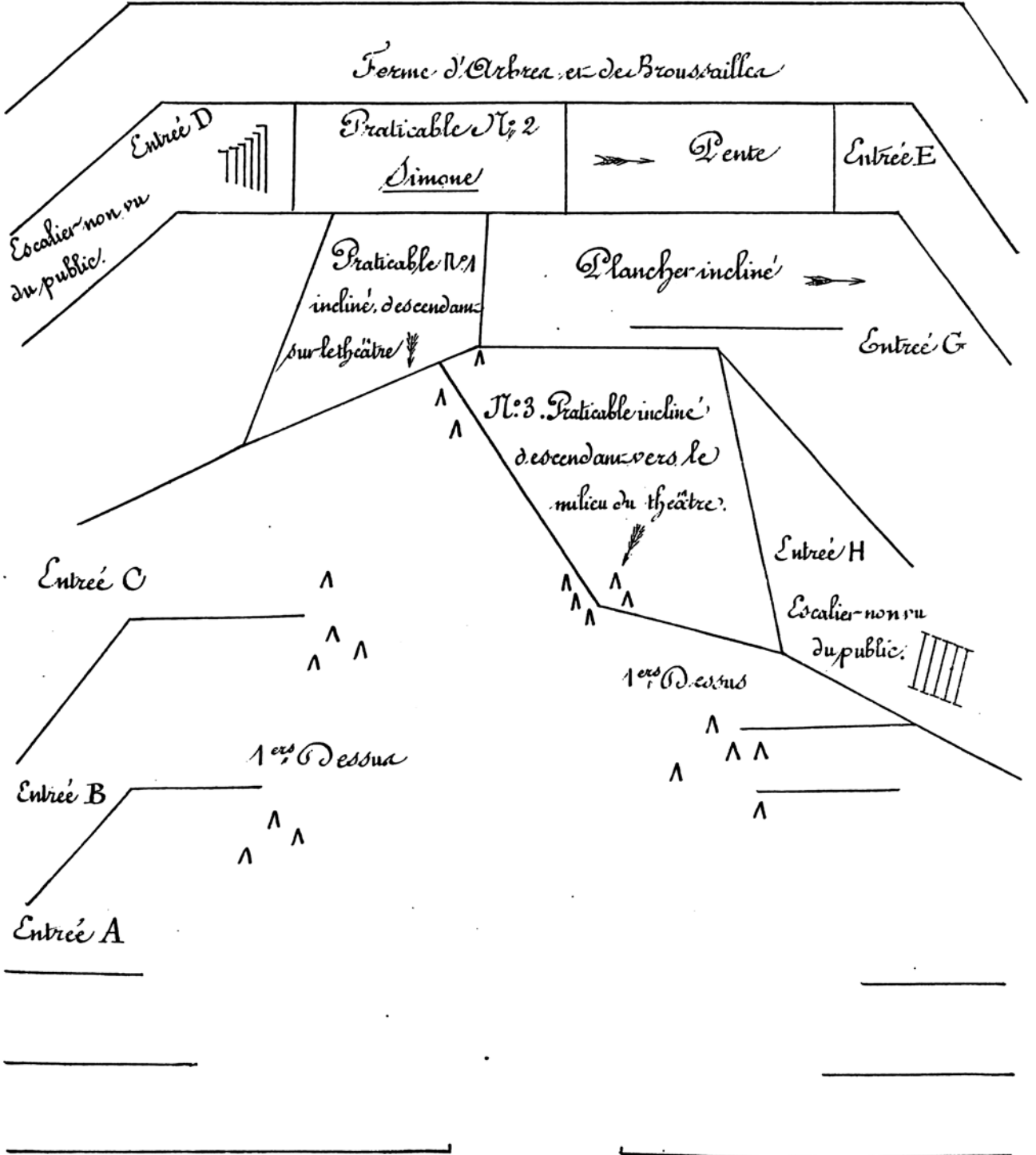
Sur la ritournelle finale Jean fléchit le genou  
devant Charolais qui étend la main sur lui, comme  
pour accepter son hommage, et tous les seigneurs par  
un mouvement unanime renouvellent leur serment de  
fidélité au Comte de Charolais.

Le rideau baisse sur ce Tableau.



# Acte 3<sup>e</sup>

Château de Montlhéry (Rideau de fond)





Au lever du rideau (sur les premières mesures de l'Introduction) on voit quelques soldats blessés couchés sur le praticable N° 3.

Des femmes, des vieillards, des enfants sont groupés çà et là, attendant le résultat de la bataille.

Les femmes et les enfants sont des sopranos. Les premiers dessus à gauche et les seconds dessus à droite.

Les soldats et les vieillards sont des comparées.

Simone est debout sur le praticable du fond N° 2 regardant vers le côté cour.

Un vieillard (solo) vient de droite par l'entrée H, et s'adresse aux femmes qui sont sur le premier plan, pour dire:

Qui l'emporte, Bourgogne ou le Roi notre maître?

Simone descend sur les mots:

C'est une bourguignonne ...

Elle vient à l'avant-scène, entourée de toutes les assistantes, quand elle dit:

J'étais partout.

En finissant son récit:

les vainqueurs vont chantant ...

elle montre le côté gauche.

Et voici les vaincus.

elle indique le fond à droite, et l'on voit entrer lentement et silencieusement des soldats par l'entrée E, pour sortir par l'entrée D (de droite à gauche)

Les femmes, les enfants, les vieillards et tous ceux qui sont en scène remontent le théâtre en sortant à la suite des soldats par D. Simone remonte avec eux, mais ne sort pas de scène.

Le vieillard descend seul en scène pour dire .

Cesont les Bourguignons.

et par les entrées B et C, un groupe de soldats bourguignons entre gaiement et occupe toute la largeur du théâtre pour chanter le chœur:

C'est un plaisir souverain, etc

Simone redescend par le côté jardin et vient chanter son premier couplet, sur l'avant-scène de gauche; pendant que les soldats ont remonté un peu le théâtre et forment divers groupes assis et debout; quelques femmes (ribaudes) sont venues par l'entrée A se mêler avec les Bourguignons et leur verser à boire.

La seconde reprise du chœur se chante sur les seconds plans.

Simone dit son dernier couplet à l'avant-scène de droite.

Tous en chantant pour la troisième fois:

C'est un plaisir souverain...

les soldats disparaissent par G et H, et Simone reste seule en scène.

## - Scène 2<sup>e</sup> -

Malicorne arrive par le fond à gauche D, et s'arrête sur le praticable. N<sup>o</sup> 2;

Malicorne<sup>1</sup>

Simone<sup>2</sup>

En disant:

Tu ne sais pas, elle ne sait pas!

il descend sur l'avant-scène, côté jardin.

Après avoir répondu pour la seconde fois:

Je ne sais pas, mon bon Seigneur

Simone disparaît par G à droite.

Malicorne passe de gauche à droite sur l'avant-

scène nous en disant :

Mais on pourrait me prendre pour un  
homme de guerre à ma prestance!

Sur ces mots, Diane et le baron paraissent  
à droite sur le praticable N° 3, venant par H.

En voyant Beautreillis, Malicorne dit avec  
effroi :

Oh! un Bourguignon,  
et va pour s'enfuir par la gauche en traversant le  
théâtre.

En même temps, Beautreillis l'apercevant  
s'écrie avec effroi :

Oh! un Français!

et ne peut revenir sur ses pas. Diane qui s'est avancée  
résolument a reconnu Malicorne et le nomme à son  
père. Les deux gentilshommes armés d'une façon gro-  
tesque s'abordent avec méfiance et descendent ensem-  
ble la scène, en se donnant la main.

Diane descend vivement entre eux en s'écriant :

Moi, j'aime la bataille.

### Trio.

Malicorne<sup>1</sup>

Diane<sup>2</sup>

Beautreillis<sup>3</sup>

Mais il offre lui-même la main de ma fille à M. de ....

Mon gendre!

Oh! oui pardon! j'oubliais!

Sur ces mots, Beautreillis passe par devant  
sa fille et prend le N° 2.

Que dirai-je Isabeau?

On entend un roulement de tambour dans le  
lointain côté cour. Les personnages remontent jusqu'à

la hauteur du praticable N<sup>o</sup> 3.

Cen'est pas que je tienné à la vie, mais c'est  
si bête de se laisser tuer.

en finissant ce mot: Malicorne se sauve par B.  
B caudreillie passant devant sa fille s'élance à sa  
suite par le même plan.

- Scène 3.<sup>e</sup> -

Pendant le solo de cor anglais, Arlette  
arrive lentement et les yeux baissés de droite G,  
par le praticable N<sup>o</sup> 1.

Diane descend trouver Arlette à l'avant-scène,  
celle-ci en l'apercevant dit, avec un sentiment de gêne  
très marqué:

Mademoiselle Diane!

Diane<sup>1</sup>

Arlette<sup>2</sup>

Quand Arlette dit en parlant de Simone.  
Elle est cruelle pour moi, mais ces douleurs-là,  
je ne les compte plus!

elle monte à droite s'appuyer sur le premier châssis,  
côté cour, qui représente le tronc d'un gros arbre.

En disant:

Mais tu l'oublieras et tu vivras heureuse!...

Diane regagne le milieu du théâtre, suivie lentement  
d'Arlette, puis avant de sortir vivement par B, côté  
jardin, elle se retourne, prend les mains d'Arlette  
et l'embrasse. Air d'Arlette

Arlette reste seule en scène et finit son air  
du côté gauche du théâtre.

- Scène 4.<sup>e</sup> -

Le Comte de Charolais entre par G et le pra-  
ticable N<sup>o</sup> 1. Il est suivi de quelques officiers qui

disparaissent par le même chemin sur les mots :

*Je reste ici, je vous attends, allez.*

Puis il descend en scène et trouve Orlette à sa droite.

Orlette<sup>1</sup>

Le Comte de Charolaia<sup>2</sup>

En disant :

*Oh! je vous reconnais, douces fleurs de nos bois.*

Orlette se saisit du petit bouquet de fleurs fanées que Charolaia lui présente.

Après l'air du Comte, comme Orlette se détourné vers la gauche pour cacher ses larmes, Charolaia passe derrière elle afin de rencontrer son visage, et lui dit :

*Orlette, ces fleurs, c'est toi qui les a cueillies.*

Le Comte

Orlette

*Clémée, oh! non, non je ne le reverrai jamais!*

Sur ces mots Orlette gagne l'extrémité de l'avant-scène de droite.

## - Scène 5<sup>e</sup> -

Bautreillia entrant par B vient trouver le Comte de Charolaia pour dire :

*Au moment où j'allais le prendre, on en a fait un parlementaire.*

Au même moment Malicorne paraît au fond par D, suivi de quelques officiers, et d'un héraut d'armes portant un guidon fleurdelysé. Il descend en scène par le praticable N<sup>o</sup> 2 et 1, pendant que les officiers qui à la scène précédente avaient accompagné M<sup>r</sup> de Charolaia, reparaissent sur le praticable N<sup>o</sup> 3.

Orlette se cache à droite derrière le châssis de la face cour.

Charolais, Beautreillia et tous les officiers s'en vont vivement, par la sortie D au fond à gauche. Malicorne reste sur l'avant-scène, et Orlette est toujours cachée à droite.

Simone rentre en scène par B et vient trouver Malicorne qui l'appelle.

Orlette (cachée)

Simone      Malicorne  
Venez avec moi. Quel est ce bruit?

L'Orchestre joue la marche française. Simone remonte la scène et porte ses regards du côté cour vers le fond.

Voilà des soldats... Français? Oui.

Malicorne remonte également et se trouve à côté de Simone: N°1.

Malicorne      Simone  
Il dit en regardant toujours vers le fond à droite:

Je suis si trouble' que je ne reconnais plus notre bannière.

Il sort avec Simone par B

Orlette après avoir dit:

Comment le défendre! le sauver!

sort un peu après par le même chemin.

Vers la 30.<sup>e</sup> mesure de la marche on voit des soldats français et des archers du Roi qui traversent le théâtre de droite à gauche par E et D. Un officier porte sur son épaule la bannière de France (flamme rouge à croix blanche).

- Scène 6<sup>e</sup> -

Aussitôt que le dernier soldat a disparu par la gauche. Jean entre précipitamment par G

et s'arrête d'abord au fond du théâtre :

J'ai vu la bannière de France, etc.

puis il descend tout à fait en scène pour chanter les stances :

C'était l'honneur et le devoir,  
La patrie elle-même.....

Après la deuxième strophe, par les entrées  
C et B une vingtaine de soldats et d'archers français  
entrent en scène et s'arrêtent en voyant Jean :

Un Bourguignon!

Celui-ci va vers eux, et sur les mots :

Qui donc es-tu?

Il jette son épée au loin et s'avance vers les soldats,  
en s'écriant :

Redonnez-moi l'épée de France....

Un des chefs qui est placé en avant des autres  
à gauche, lui donne son épée. Jean la presse sur sa poitrine  
l'honneur s'acquiert et se garde, il est là.  
puis il embrasse la poignée de l'épée.

Les soldats

Le Capitaine

Jean

Maintenant mes amis, votre main.

il prend les mains que quelques soldats lui tendent.

Sonnerie de trompettes au lointain (jardin)

C'est le rappel pour les nôtres.

Jean et les soldats remontent vers le praticable  
au fond à gauche.

(Orlette entre en scène par B (et non Simone  
comme le dit la brochure) et s'écrie :

Jean au milieu des Français, il est perdu!...

puis elle passe vivement à sa droite.

Elle essaie de chanter un refrain joyeux avec une voix entrecoupée par l'émotion; Jean et quelques soldats se retournent vers elle.

Jean la reconnaît et dit avec soldats:

Allez, amis, je ne m'arrête pas....

puis il descend en scène pendant que les soldats s'éloignent et disparaissent par le praticable du fond et la sortie D.

Arlette a remonté le théâtre en passant de droite à gauche par devant Jean, comme pour lui barrer le passage.

Arlette

Jean

Duo.

Arlette

Jean

Fuyez, Cristan est sur vos pas.

Arlette marche sur Jean pour l'empêcher de fuir; Jean recule vers la droite en disant avec indignation:

C'est elle que je trouve ici...

En s'écriant:

Toi, que j'ai méprisée, toi donc je hais les amours.

Jean saisit Arlette par les deux mains et la serre avec rage contre sa poitrine, lorsqu'il dit:

Je t'aime!

Arlette laisse tomber sa tête contre l'épaule de Jean qui en se détournant continue de chanter:

À tes genoux, avec effroi je tombe!

(À tes genoux doit être pris au figuré.)

Pour finir sa phrase, Jean saisit encore dans ses bras Arlette qui se trouve à gauche.



JeanOrlette

Quand elle s'écrie :

Fuyons, emmenez-moi!

Orlette revient de nouveau se jeter dans les bras de Jean.

Sur la phrase:

O l'amour, je me livre....

Orlette passe N<sup>o</sup> 1 par devant Jean

OrletteJean

Le duo finit ainsi

- Scène 9<sup>e</sup> et dernière

Simone entre la première de B, suivi de Malicorne et de quelques soldats français qui passent du côté droit du théâtre.

Simone dit:

Il est pris!

en désignant Jean aux soldats. En même temps, Bcautrellis avec sa fille et suivi de soldats bourguignons entre par B et s'écrie: la paix est faite et annonce:

M<sup>r</sup> de Charolais.

Presque au même moment, Charolais descend du fond par D, et les praticables 2 et 1 arrivent au milieu du théâtre.

Il est suivi d'officiers et de seigneurs français et bourguignons et de soldats des deux parties.

Sous ces mouvements sont presque simultanés.

Simone a passé à droite. En par toutes les entrées arrivent en scène pêle-mêle, Messieurs et Mesdames des chœurs, les comparces et les figurantes qui se trouvent vers le fond - Soldats, paysans, paysannes,

enfants)

Paysans et Paysannes.Soldats  
BourguignonsSoldats  
Français et Bourguignons.Paysans et Paysannes.Soldats  
Français<sup>1</sup>Diane <sup>2</sup>Beautécellis<sup>3</sup>Malicorne<sup>5</sup>Charolais<sup>7</sup>Simone<sup>4</sup>Orlette<sup>6</sup>Jean

Monsieur de Montmorency, j'ai dit au Roi....

C'est à part que Malicorne dit:

Par la porte de Nesle où les accidents sont fréquents.

et non à Simone comme l'indique à tort la brochure,  
Simone ne se trouve pas à côté de lui.

Dès les premières mesures du mélodrame Orlette  
s'avance auprès de Jean, par devant M<sup>r</sup> de Charolais  
devant lequel elle s'est inclinée en passant.

Maintenant, Monseigneur que vous êtes  
rentre' en grâce, etc.

<sup>1</sup>Diane<sup>2</sup>Beautécellis<sup>3</sup>Malicorne<sup>4</sup>Charolais.<sup>7</sup>Simone<sup>5</sup>Orlette<sup>6</sup>Jean

La pièce finit dans cette position, et tout le monde  
reprend en chœur le Chant de la Mandragore.

## Quelques notes sur les accessoires

### 1<sup>er</sup> Acte.

- 1: Paniers d'osiers remplis de grappes de raisin et de pampres, pour les d'endangeuses.
- 2: Racines de mandragores, figurées par de petits morceaux de bois (branchages) avec leur écorce, et liés par des rubans de différentes couleurs.
- 3: Un collier de rubis avec fermoirs en diamants.
- 4: Deux parchemins pour Malicorne.
- 5: Des cannes et des badines, dans le genre de celles de nos jours, pour les principaux personnages nobles: Charolais, Saladin, Beautreillis, Malicorne et quelques seigneurs de la cour.  
Quelques badines légères pour Diane et quelques dames de la suite du Comte de Charolais.
- 6: Des épées et des couteaux de chasse pour les veneurs et piquevirs.

Nota. — Personne ne porte d'épée au 1<sup>er</sup> Acte.

---

### 2<sup>e</sup> Acte.

- 1: Hallebardes pour les gardes du duc de Bourgogne.
  - 2: Des fleurs de champs pour Diane (Scène XIII)
  - 3: Petit autel portatif en cuivre doré, forme de Reliquaire carré, avec quatre petits cierges, deux rouges et deux blancs.
- 

### 3<sup>e</sup> Acte.

- 1: Toutes sortes d'armes du 15<sup>e</sup> Siècle pour les soldats français et bourguignons.

- Arcs, Orbales, Pertuisannes, Hallebardes, etc.
- 2° La Bannière de France en soie rouge, à deux pointes, avec franges, clouée à la hampe, semée de fleurs de lys d'or, croix blanche.
- 3° La Bannière du Roi, bleue, fleurdelisée d'or.
- 4° Des brocs de bois, cerclés de fer et des gobelets pour les ribaudes qui versent à boire aux soldats.
- 5° Bouquet fané de fleurs des champs pour Charolais.
- Nota. Les Costumes de l'époque de Louis XI (seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle), ne permettent de porter ni barbe, ni moustaches.

---

M. B. Cette mise en scène est conforme à la représentation de Jean de Nivelle, Salle Favart, sous la forme d'opéra-comique avec parlé. Pour la représentation de cet ouvrage en opéra de genre, c'est-à-dire avec récits chantés au lieu de dialogues parlés, voir le supplément ci-joint de mise en scène. On y trouvera résumés, les diverses modifications apportées par les auteurs à leur pièce.

Pour les décors, accessoires et costumes, consulter les dessins publiés avec cette mise en scène par les éditeurs pour tous pays de la partition de Jean de Nivelle.

---

M. M. Heugel et fils, Au Ménestrel  
2<sup>bis</sup> Rue Vivienne. Paris.

Modifications de mise en scène  
résultant de l'interprétation avec récits  
de Jean de Nivelles

---

Acte 1<sup>er</sup>

Après la Ballade de la Mandragore et sa  
sortie des pendangeuses, Malicorne entre par le côté cour  
(Entrée G à droite)

Après ses premiers mots :

Est-ce à droite, est-ce à gauche, etc.

il aperçoit Simone qui a remonté vers le fond et s'adresse  
à elle :

Oh ! la Cabane de Simone, etc...

Simone

Malicorne

Vers la fin de la scène, Malicorne voit Orlette descendre  
du praticable venant de droite (Entrée D)

Simone s'éloigne par le côté gauche au-dessus de sa cabane,  
Malicorne traverse la scène avec elle, et s'arrête un  
instant avant de sortir pour dire en regardant Orlette :

Très gentille, voilà des choses étonnantes etc.

Puis il sort par la gauche à la suite de Simone.

Orlette descend en scène en disant son récit :

C'est lui etc...

Mélodie ( On croit à tout lorsque l'on aime )

---

Après le Trio N° 4, Jean remonte un peu vers le fond, Simone  
le suit et remonte également en disant son récit :

Pour parler de la sorte, es-tu Duc de Bourgogne.

Sans changement de position

Arlette                      Jean                      Simone

Après les couplets de Jean:

Je vais où le hazard m'appelle etc.

Arlette passe vivement de gauche à droite par derrière les personnages et sans perdre de vue Jean, elle vient s'adosser au rocher (3) face cour. Pendant la ritournelle qui suit ses couplets, Jean remonte à droite vers le fond, Simone le suit en tournant et se trouve N°1 à la droite de Jean en disant son récité:

Un paysan ne parle pas ainsi, etc.

Après le duo (N°5) et la sortie de Jean, Arlette en disant le récité:

Ah! ces bois, ces rochers qui me parlent de lui etc  
gagne vivement la droite de l'avant-scène.

Pendant ce temps-là, Beautreillis entre en scène par E traverse le théâtre et se trouve N°1

Beautreillis                      Arlette

À la fin de la scène, après les mots:

..... il faut l'éloigner aujourd'hui.

Arlette passe en courant derrière Beautreillis et entre par le N°1 (Draperie Jardin) dans la cabane de Simone.

Malicorne revient précipitamment par la coulisse A par laquelle il est sorti, traverse le théâtre et se trouve à la gauche de Beautreillis qui est resté à l'avant-scène du côté jardin.

Beautreillis                      Malicorne

Plus de modifications jusqu'à la fin de l'acte depuis l'entrée  
en scène du C<sup>te</sup> de Charolais.

## Acte 2.

Sur la fin de l'introduction, à la sortie des chœurs et de la  
danse, Malicorne vient tomber accablé sur le fauteuil  
C, il se lève en disant:

Trop d'amis!

Malicorne

Beautreillia

Jusqu'après le trio bouffe (N<sup>o</sup> 9) pas de changements.

Malicorne

Saladin

Beautreillia

Entrée de Simone par le fond N<sup>o</sup> 2, elle soulève les  
rideaux F.

Simone

Malicorne

Saladin

Beautreillia.

Pendant le 1<sup>er</sup> couplet, Malicorne va s'asseoir dans le  
fauteuil C. Saladin, par derrière Simone, va le rejoindre,  
et, pendant la ritournelle, avant le second couplet redescend  
à la droite de Simone.

Malicorne

Saladin

Simone

Beautreillia.

Après avoir dit:

Elle irait... elle ira partout pour lui, etc...

Simone remonte vers le fond et regarde curieusement  
par les différentes issues si elle aperçoit Arlette.  
Le page Isolier entre vivement par la porte N<sup>o</sup> 1 à  
gauche et descend en scène à la droite de Saladin.

Simone dans le fond:

Malicorne    le Page    Saladin    Beautreillis  
Après le petit ensemble:

Cette Orlette peut tout, elle peut tout.

Malicorne et Beautreillis remontent un peu la scène et

Saladin prend le page à part vers la droite.

Tu chercheras Orlette, etc

Mais la voici... Suis-moi - Comme elle est belle!...

Alors Saladin remonte la scène le long du châssis cour avec le page, et Simone disparaît par le fond en soulevant le rideau, après avoir dit:

Jene sortirai pas de leur palais sans elle

Après le sabliau tout le monde adresse à Orlette des compliments et des félicitations.

Un héraut d'armes paraît à la porte N°1 et annonce:

M<sup>r</sup> de Charolais!

Le Comte entre par la porte N°1 et descend à l'avant-scène vers la droite. Saladin et tous les courtisans l'entourent pour chanter la phrase:

Nous mettons à vos pieds, etc.

Les dames se retirent vers les seconds plans.

Orlette s'approche du Comte quand celui-ci dit:

Ces messieurs te laisseront passer, etc.

Puis quand Orlette a repris sa place auprès de la table B, il s'adresse à Malicorne, qui de l'extrémité de l'avant-scène de gauche s'empresse en s'inclinant de venir auprès de lui.

Pour la sortie lorsque Charolais a remonté la scène jusqu'à la hauteur de la grande porte N°3,



Malicorne furieux passe devant tout le monde et disparaît par la porte N<sup>o</sup> 3.

Tous les seigneurs et toutes les dames suivent lentement le C<sup>te</sup> de Charolais qui est sorti en faisant passer le vice de Malicorne devant lui. Orlette est restée seule en scène avec le page. Celui-ci près du fauteuil s'adresse à Orlette et lui dit tout bas :

Un paysan, Mademoiselle, etc.

□ □ Le page      Orlette.

Orlette sort par le fond.

Pour la suite du 2<sup>e</sup> acte, il n'y a plus aucune modification de mise en scène.

## Acte 3.

Après la sortie des soldats et sa dernière phrase :

Où pour que tout s'efface il suffit d'un printemps

Simone s'éloigne sans rien dire par le même chemin praticable N<sup>o</sup> 1 en la sortie G

Malicorne entre par le fond à gauche D et descend en scène côté jardin, où sont les gens de France ?

Où sont les Bourguignons ?

Beautreillis et Diane paraissent à droite sur le praticable N<sup>o</sup> 3 venant par H.

Pour ses couplets qui finissent en Trio, Diane descend en scène entre les deux personnages.

Malicorne      Diane      Beautreillis

Après la romance de Charolais, à la scène 5<sup>e</sup>, Malicorne paraît au fond par Douvi de quelques officiers et d'un héraut d'armes portant un guidon fleurdelysé.

Il descend en scène par les praticables N<sup>os</sup> 2 et 1.

Beautrecillis n'entre pas en scène comme dans la version dialoguée et c'est Malicorne qui dit en récit le mot:

Ils ne pourront jamais s'entendre

---

Jusqu'à la fin de la pièce, la transformation du dialogue en récits, n'amène plus aucun changement à la mise en scène réglée à l'Opéra-Comique.

---

Paris, au Ménestrel, 2<sup>bis</sup> Rue Vivienne.

---

Imp. Edouard Delaunay, 51-53, Faub<sup>g</sup>. S<sup>t</sup> Denis

En vente AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, Heugel & fils, Éditeurs

# PARTITIONS PIANO & CHANT

## OPÉRAS, OPÉRAS COMIQUES, ORATORIOS ET BALLET

		Prix net.			Prix net.
BOIELDIEU (A.)	<i>Ma Tante Aurore</i> (2 actes).	8 »	MONSIGNY	<i>Le Déserteur</i> (3 actes).	7 »
—	<i>Jean de Paris</i> (2 actes) . . .	8 »		Édition Adolphe Adam.	
—	<i>Le Calife de Bagdad</i> (1 acte)	»	MOZART (W.)	** <i>La Flûte enchantée</i> (4 a.).	15 »
	Nouvelles éditions avec indications d'orchestre.			Seule édition du Théâtre-Lyrique.	
CHÉRUBINI	<i>Les Deux Journées</i> (3 actes)	10 »	—	* <i>L'Oie du Caire</i> (2 actes) . . .	10 »
—	<i>Lodoïska</i> (3 actes) . . . . .	10 »	ROSSINI (G.)	<i>Sémiramis</i> (4 actes) . . . . .	20 »
DAVID (Félicien)**	<i>Le Désert</i> , ode-symphonie . . .	7 »		Édition de l'opéra, paroles françaises et italiennes.	
—	** <i>La Perle du Brésil</i> (3 actes)	20 »	JOHANN STRAUSS*	<i>La Tzigane</i> , opéra comique (3 a.).	12 »
	Avec récitatifs, paroles françaises et italiennes.		THOMAS (A.)	** <i>Mignon</i> , opéra comique (3 a.)	15 »
DELIBES (Léo)	* <i>Sylvia</i> , ballet. . . . .	10 »	—	<i>Mignon</i> , édit. grand-opéra . . .	20 »
DUPRATO (J.)	<i>La Fiancée de Corinthe</i> (1 a.)	8 »	—	Le même opéra, édit. ital. . . .	20 »
DUPREZ (G.)	<i>Joanita</i> (3 actes) . . . . .	12 »	—	Le même opéra, édit. allem. . . .	20 »
GRÉTRY	* <i>Richard Cœur de Lion</i> (3 a.)	10 »	—	** <i>Hamlet</i> (5 actes) . . . . .	20 »
HÆNDEL (G.-F.)	<i>Judas Machabée</i> , oratorio . . .	3 »	—	Le même opéra, édit. ital. . . .	20 »
—	<i>Le Messie</i> , oratorio . . . . .	3 »	—	Le même opéra, édit. allem. . . .	20 »
—	<i>La Fête d'Alexandre</i> , orfè.	5 »	—	<i>Psyché</i> (3 a.), première partition.	15 »
	Éditions Lamoureux, traduction Wilder.		—	** <i>Psyché</i> , nouvelle partition avec récits.	20 »
HAYDN (J.)	<i>Les Saisons</i> , oratorio . . . . .	12 »	—	Le même opéra, édit. ital. . . .	20 »
—	Édition du Conservatoire		—	Le même opéra, édit. allem. . . .	20 »
—	Édition populaire . . . . .	3 »	—	<i>Le Panier fleuri</i> (1 acte) . . .	7 »
LIMNANDER (A.)	<i>Les Monténégrins</i> (3 actes).	12 »	VOGEL (A.)	<i>La Moissonneuse</i> (4 actes).	15 »
—	<i>Château de la Barbe-Bleue</i> (3a)	12 »	WEKERLIN (J.-B.)	<i>L'Organiste</i> (1 acte) . . . . .	7 »
			—	<i>L'Inde</i> , ode-symphonie . . . . .	10 »

## OPÉRETTES & OPÉRAS BOUFFES

COSTÉ (J.)	<i>Les Charbonniers</i> (1 acte).	5 »	OFFENBACH (J.)	* <i>Le Fifre enchanté</i> (1 acte).	6 »
DELIBES (Léo)	<i>Six Demoiselles à marier</i> (1a.)	5 »	—	<i>Le Financier et le Savetier</i> (1a)	5 »
GRISART (Ch.)	<i>La Quenouille de verre</i> (3 a.)	12 »	—	* <i>Geneviève de Brabant</i> (3 a.)	12 »
HARTOG (Ed.)	<i>L'Amour et son hôte</i> (1 a.)	7 »	—	* <i>Jeanne qui pleure, Jean qui rit</i>	6 »
HÉQUET (G.)	<i>Marinette et Gros-René</i> (1a.)	5 »	—	<i>La Leçon de chant</i> (gr. scène)	3 »
HERVÉ	* <i>Le Petit Faust</i> (3 actes) . . .	12 »	—	* <i>Le Mariage aux lanternes</i> (1a.)	5 »
—	* <i>Les Turcs</i> (3 actes) . . . . .	12 »	—	<i>La Permission de dix heures</i> (1a)	7 »
JONAS (E.)	<i>Les Petits Prodiges</i> (1 acte).	5 »	—	* <i>Le Pont des Soupîrs</i> (3 a.)	12 »
LAFORESTERIE (Ch.)	<i>Simonne</i> (1 acte) . . . . .	5 »	—	* <i>Orphée aux Enfers</i> (4 ac.)	15 »
LÉPINE (E.)	<i>Croquignole XXXVI</i> (1 a.)	5 »	—	<i>Orphée</i> , anc. édition (3 actes)	10 »
LAFARGUE (G.)	<i>Suzanne au bain</i> (1 acte).	5 »	—	<i>Le 66</i> (1 acte) . . . . .	5 »
OFFENBACH (J.)	* <i>Apothicaire et Perruquier</i> (1a)	4 »	—	<i>Les trois Baisers du diable</i> (1a.)	5 »
—	* <i>Barbe-Bleue</i> (3 actes) . . . . .	12 »	—	<i>Le Voyage de Dunanan</i> (3 a.)	7 »
—	* <i>La Belle Hélène</i> (3 actes) . . .	12 »	—	<i>Un Mari à la porte</i> (1 a.)	5 »
—	<i>La Bonne d'enfants</i> (1 act.)	5 »	PLANQUETTE (R.)	<i>On demande une femme de</i>	
—	* <i>La Chanson de Fortunio</i> (1a.)	7 »	—	<i>chambre</i> (1 acte) . . . . .	4 »
—	* <i>Le Château à Toto</i> (3 actes).	12 »	—	<i>La Confession de Rosette</i> (1a.)	4 »
—	<i>La Chatte métamorphosée</i> , (1a.)	5 »	PUGET (Loïsa)	<i>La Veilleuse</i> (1 acte) . . . . .	6 »
—	* <i>Choufleuri restera chez lui</i> (1a)	5 »	DE SAINT REMY	<i>Le Mari sans le savoir</i> (1a.)	5 »
—	<i>Croquefer</i> (1 acte) . . . . .	5 »	JOHANN STRAUSS*	<i>La Reine Indigo</i> (3 actes) . .	12 »
—	<i>La Demoiselle en loterie</i> (1 a.)	5 »	—	* <i>La Tzigane</i> (3 a.) (petit orchestre)	12 »
—	<i>M. et M<sup>me</sup> Denis</i> (1 acte) . . .	7 »	THYS (Pauline)	<i>La Pomme de Turquie</i> (1 a.)	5 »
—	<i>Dragonette</i> (1 acte) . . . . .	5 »	VARNEY (A.)	<i>La Polka des sabots</i> (1 acte)	5 »

Les partitions marquées d'un \* sont publiées pour piano solo : 5, 6, 7, 8, 10 et 12 fr.  
Celles précédées d'un double \*\* sont aussi publiées à quatre mains.

## OPÉRAS DE SALON

NADAUD (G.)	<i>La Volière</i> (4 rôles) . . . . .	8 »	GODEFROID (F.)	<i>A deux pas du bonheur</i> (3 r.)	6 »
—	<i>Le Docteur Vieuxtemps</i> (4 r.)	7 »	WEKERLIN	<i>Tout est bien qui finit bien</i> (1r.)	6 »
—	<i>Porte et Fenêtre</i> (4 rôles) . . .	5 »	—	<i>La Laitière de Trianon</i> (2 r.)	6 »